



Manuale d' istruzioni

Owner's Guide

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Instrucciones para el uso

Manual de instruções



Gebruiksaanwijzing

Инструкция по применению

Návod k použití

Manual de instrucțiuni

Käyttöohjeet

المالك دليل

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Przewodnik użytkownika

diVa
BUGATTI®

BUGATTI®

Vita
Una vera
Vita
Volo

BUGATTI®

Vera
bollitore/
kettle/bouilloire/
Wasserkocher



Vita
spremiagrumi/juicer/
presse-agrumes/
Saftpresse



Uma
bilancia/
scales/balance/
Küchenwaage

Vela
frullatore/
blender/mixer

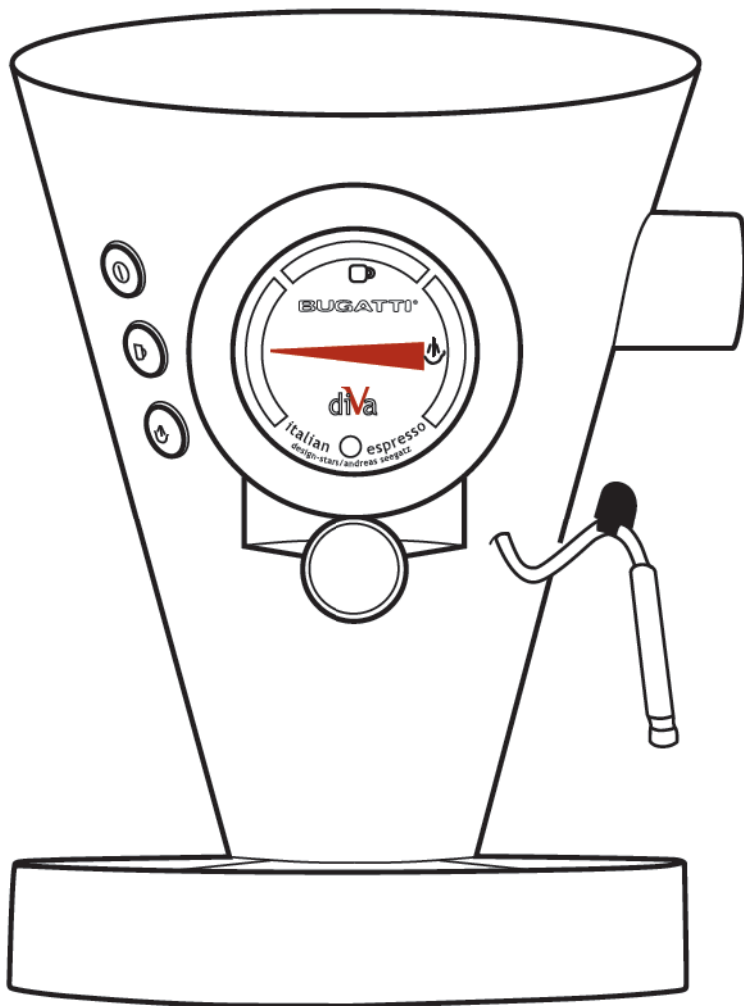


Volo
toastapane/toaster/
grille-pain

diVa
macchina per il caffè/coffee
machine/machine à café/
Espressomaschine



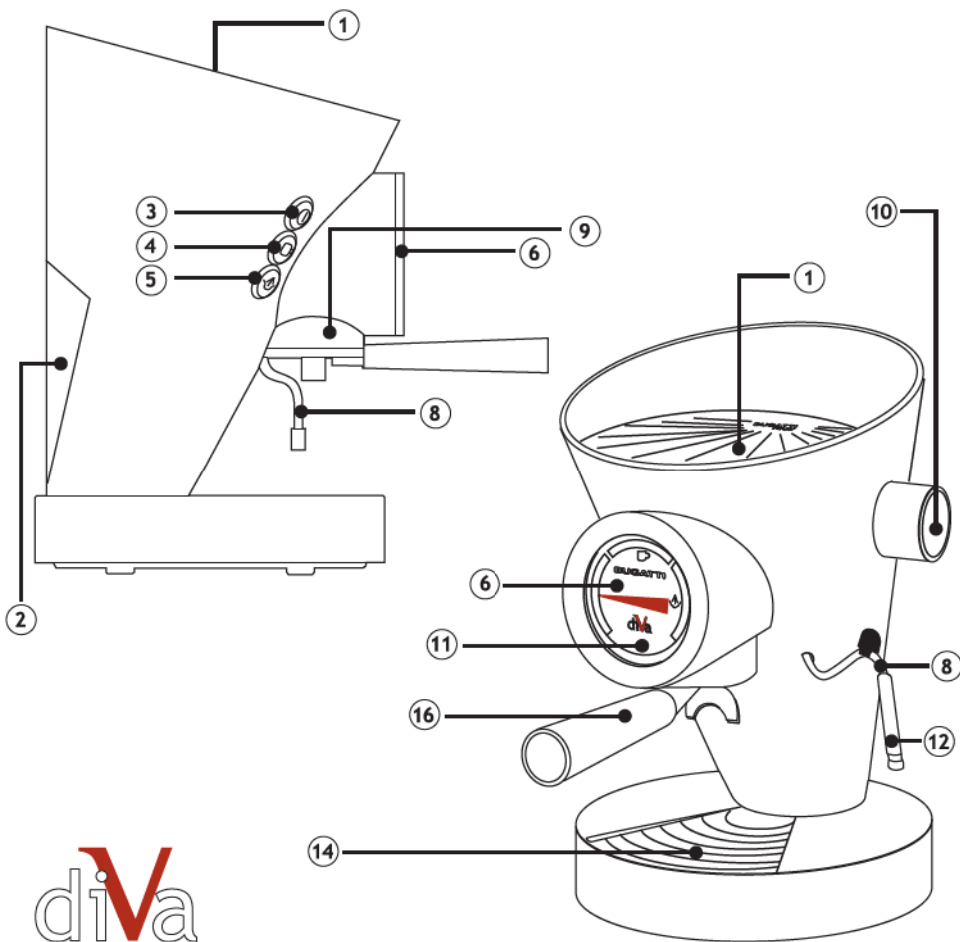
diva



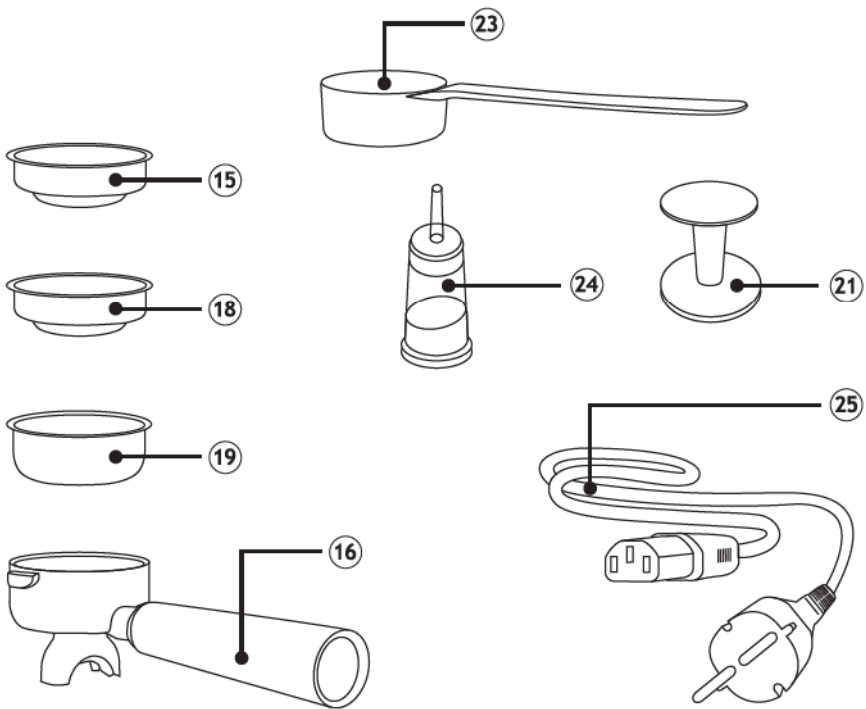


diVa

Gusta il caffè esclusivo Bugatti appositamente preparato per la diVa.
Enjoy your exclusive Bugatti coffee especially prepared for diVa.
Savourez le café que Bugatti a préparé exclusivement pour la diVa.
Genießen Sie den exklusiven Espresso Bugatti, der speziell für die diVa zubereitet wird.
Guste el exclusivo café Bugatti especialmente preparado para diVa.
Saboreie o café Bugatti preparado exclusivamente para a diVa.
Geniet van een exclusieve BUGATTI koffie speciaal bereid voor diVa.
Попробуй исключительный кофе Bugatti приготовил для DiVa
Pochutnejte si na exkluzivní káve Bugatti, speciálně připravené pro kávovar DiVa.
Gustați exclusiva cafea Bugatti special pregătită cu DiVa.
Maista Bugatti exclusive kahvia, joka on valmistettu erityisesti diValle.
بديفا خصيصا المعدة "بجاتي" بقهوتك تمتع
享受專為 diVa 提供的布加蒂咖啡
diva のために作られたブガッティ・コーヒーをお楽しみください。
Nyd den eksklusive bugatti kaffe, specielt lavet til diva



diva
 BUGATTI®





BELANGRIJKE INFORMATIE

Geachte klant,

Voor het koffiezetapparaat Diva maakt u gebruik van pads of koffiepoeder voor het maken van espresso en koffie. Zoals elk huishoudelijk apparaat, moet ook dit koffiezetapparaat voorzichtig en aandachtig gebruikt worden om letsel aan personen en schade aan het apparaat

te voorkomen. Alvorens het apparaat te gaan gebruiken, **LEES DE VOLLEDIGE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG (INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN, GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN, ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN).**

Wie de gebruiksaanwijzing niet goed kent, moet dit apparaat niet gebruiken.

ATTENTIE

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventuele schade in geval van:

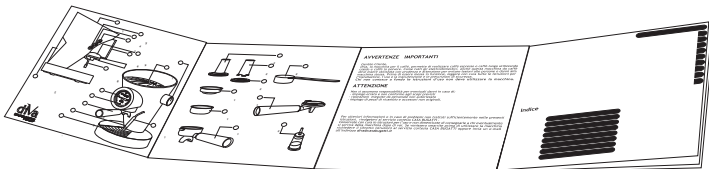
- verkeerd en oneigenlijk gebruik
- uitgevoerde reparaties door niet bevoegde personen
- gebruik van niet originele onderdelen en accessoires

Gebruiksaanwijzing

Voor meer informatie of in geval van problemen die niet voldoende zijn uitgelegd in deze gebruiksaanwijzing, kunt u contact opnemen met CASA BUGATTI.

BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING, en vergeet niet deze door te geven aan degene die eventueel na u dit apparaat in gebruik neemt. Mocht de gebruiksaanwijzing voor het in gebruik nemen van het apparaat zoek raken, dan kan er contact opgenomen worden met CASA BUGATTI of kan er een e-mail gestuurd worden naar diva@casabugatti.it.

U vindt de illustraties behorende bij de tekst op de eerste pagina van de omslag. Houdt deze open terwijl u de gebruiksaanwijzing raadpleegt.



Inhoudsopgave

Pag. 99	Technische gegevens
Pag. "	Bedieningsknoppen en onderdelen van het apparaat
Pag. "	Accessoires
Pag. 100/101	Veiligheidsvoorschriften
Pag. 102	Installatie en gebruiksklaar maken
Pag. 103/110	Advies voor het gebruik
Pag. 103	gebruiksklaar maken van het apparaat
Pag. "	koffie met pads
Pag. 104/105	koffie met koffiepoeder
Pag. 106	gebruik van stoom
Pag. 107/108	bereiden van cappuccino
Pag. 109	schoonmaken en onderhoud
Pag. 110	ontkalken
Pag. 110/111	problemen en oplossingen
Pag. 108	Een optimale espresso
Pag. 112	Garantie

Technische gegevens

Voeding	zie kenmerkplaatje onder het apparaat
Nominaal vermogen	zie kenmerkplaatje onder het apparaat
Afmetingen	diameter ca. 240 x h. 365 mm
Omhuysel	massief spuitgietaluminium en staal
Gewicht	ca. 6,5 Kg
Lengte voedingskabel	ca. 1,2 meter
Pomp	elektrische vibratiepomp: 15 bar
Capaciteit ketel	ca.0,25 liter
Temperatuurcontrole	mechanische thermometer met Bourbon spiraal met analoge inlezing
Instelling hoeveelheid	handmatig
Uitvoer stoom	handmatig
Capaciteit reservoir	ca. 0,8 liter
Opwarmtijd	ca. 2 minuten
Beveiliging tegen oververhitting	ingebouwd
Isolatie	eerste klasse bescherming
Goedkeuringen	zie kenmerkplaatje onder het apparaat
Conform	CE-89/336 CEE
Garantie	zie bijgeleverd garantie certificaat

Bedieningsknoppen en onderdelen van het apparaat

Verwarmingsplaat	①	Stoompijpje	⑧
Waterreservoir	②	Afgiftegreep	⑨
Aan-/Uitschakelaar	③	Stoomkraantje	⑩
Koffieknop	④	Lampje Aan-/Uit	⑪
Stoom- en heet waterknop	⑤	Afneembare beschermhuls voor stoompijpje	⑫
Thermometer	⑥	Afde krooster afvalbakje	⑭
Filterhouder met greep	⑦		

Accessoires

Filter voor pads	⑮	Stamper voor losse koffie	⑳
Filterhouder voor koffiepoeder - pads	⑯	Maatschepje voor koffie	㉑
Filter voor 1 kopje	⑰	Koolstoffilter voor ontkalken water	㉒
Filter voor 2 kopjes	⑱	Voedingskabel	㉓

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LEES DE VOLLEDIGE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG. HET APPARAAT MAG ALLEEN DOOR VOLWASSENEN GEBRUIKT WORDEN, IN IEDER GEVAL DOOR MENSEN DIE DE GEBRUIKSAANWIJZING VOORAF HEBBEN GERAADPLEEGD. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

1. Ter voorkoming van ernstige verwondingen, elektrische schokken en brandwonden **DIENT MEN ABSOLUUT TE VOORKOMEN DAT HET SNOER, DE STEKKER OF HET APPARAAT IN OF ONDER WATER (OF ANDERE VLOEISTOFFEN) KOMT TE STAAN. PAS OP VOOR HETE DELEN, GEVAAR VOOR BRANDWONDEN.** Raak de hete delen niet aan. Gebruik beschermende handschoenen bij het aanraken van hete delen, waaronder het stoompijpje (zie figuur C): **GEVAAR VOOR BRANDWONDEN.** De stoom en het hete water kunnen brandwonden veroorzaken. Richt de stoom of heet water nooit in de richting van het lichaam. Ter voorkoming van letsel, elektrische schokken en brandwonden, het apparaat, de stekker en het snoer niet in aanraking met water of andere vloeistoffen laten komen.

2. Het apparaat is alleen voor **HUISHOUELIJK GEBRUIK BESTEMD.** Gebruik het apparaat niet voor andere doeleind dan waar het voor bestemd is.

3. Toezicht is nodig wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt. Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen of personen met beperkte psychische of mentale vaardigheden. Noch door mensen met een tekort aan ervaring of kennis, enkel als ze duidelijke instructies gegeven zijn. Het apparaat mag enkel gebruikt worden bij volwassenen die weten hoe deze volgens de instructies te gebruiken.

4. Raak de onderdelen die onder elektrische spanning staan nooit aan. Deze kunnen elektrische schokken en ernstige brandwonden veroorzaken. Sluit het apparaat aan op een stopcontact met de juiste spanning. De spanning moet overeenkomen met de spanning vermeld op het kenmerkplaatje onder het apparaat. **Verzekert u ervan of uw stopcontact voorzien is van de juiste aardspanning.** 

5. **Figuur A:** Het voedings snoer. Wordt geleverd in een korte, afkoppelbare uitvoering ter vermindering van vasthaken aan personen en voorwerpen en andere snoeren. Alleen goedgekeurde verlengsnoeren mogen worden gebruikt. Als een dergelijk verlengsnoer in gebruik wordt genomen, dient het aan de volgende eisen te voldoen:
a) Het snoer moet beschikken over dezelfde technische eigenschappen als aangegeven op het metalen herkenningsplaatje, geplaatst aan de onderkant van het apparaat.
b) Het snoer moet geaard zijn en in geen geval binnen het bereik van kinderen kunnen komen.
c) Plaats het verlengsnoer niet boven of nabij het gasfornuis of kookplaat.
d) Gebruik het snoer niet buiten.

Vermijd loshangende snoeren langs tafels, andere meubels en hitte afgevend objecten. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is, of als het apparaat beschadigd is of mankamenten vertoont. Breng het apparaat naar uw dealer terug om het te laten controleren.

Het gebruik van niet originele, door de producent voorgeschreven accessoires en onderdelen kan leiden tot elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

6. Figuur B: Verzeker u ervan dat kinderen niet de mogelijkheid hebben om met het apparaat te spelen. Kinderen zijn zich niet bewust van het gevaar van elektrische apparaten. Het apparaat moet zo geïnstalleerd worden dat de bovenkant van het apparaat (1) zich minimaal 1.2 meter boven de grond bevindt.

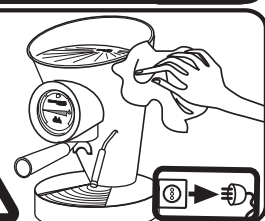
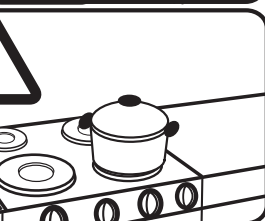
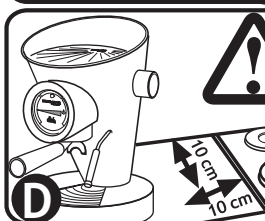
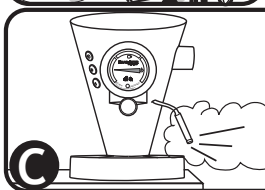
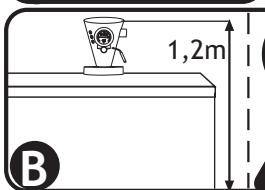
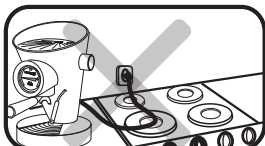
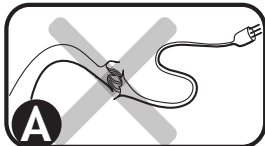
7. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en controleer of de zuignappootjes goed hechten aan de ondergrond zodat het apparaat niet kan wiebelen. Warm water of stoom kan lekken: gevaar voor brandwonden! Gebruik het apparaat niet in ruimtes met temperaturen onder 5°C. Plaats het apparaat niet op een warme ondergrond of dicht bij een vlam.

8. Figuur C: Voorkom dat het buisje voor stoom of warm water in de richting van het lichaam wijst. Raak de warme onderdelen, zoals de leiding voor warm water/stoom, voorzichtig aan (maak gebruik van beschermende handschoenen).

9. Figuur D: Voor het juist functioneren van het apparaat raden wij aan het apparaat te plaatsen op een vlakke ondergrond, in een goed ventilatie en hygiënische ruimte en met een gemakkelijk bereikbaar stopcontact. Houdt tussen het apparaat en de wanden een afstand van minstens 10 cm.

10. Figuur E: Indien het apparaat niet wordt gebruikt of dient te worden schoongemaakt, haalt u de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen alvorens u het gaat schoonmaken of onderdelen gaat verwisselen. Het apparaat moet worden schoongemaakt met een niet schurende vochtige doek, met toevoeging van enkele druppels neutraal niet bijtend afwasmiddel (gebruik nooit oplosmiddelen).

11. In geval van schade, defecten of vermoedelijke mankementen na een val, meteen de stekker uit het stopcontact halen. Gebruik nooit een ondeugdelijk apparaat. De reparaties kunnen worden uitgevoerd door de service assistentie CASA BUGATTI. Neem contact op met uw verkoper en/of CASA BUGATTI of stuur een e-mail naar diva@casabugatti.it. Gebruik een CO₂ brandblusser in geval van brand. Gebruik geen water of brandblussers met poeder.



Installatie en gebruiksklaar maken

De originele verpakking is zeer geschikt voor verzending via de post. Bewaar deze om het apparaat, indien nodig, terug te sturen naar de leverancier. Voor het installeren van het apparaat, raadpleeg de veiligheidsnormen op pagina 100 en 101.

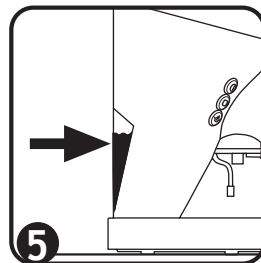
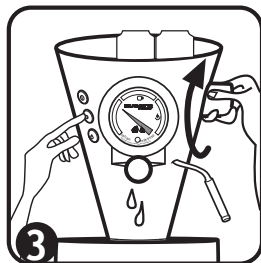
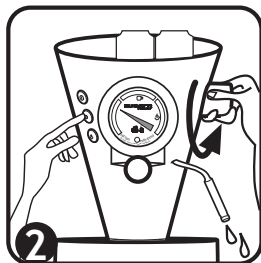
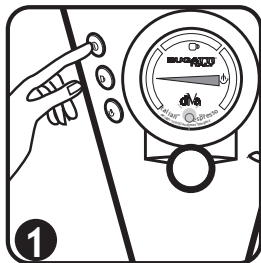
Sluit het voedingsnoer eerst aan op het apparaat en steek pas daarna de stekker in het stopcontact. Voordat u de stekker uit het stopcontact haalt, dient u alle bedieningsknoppen uit te zetten. **Verzekert u ervan dat u een geaard stopcontact gebruikt.**



Gebruik nooit incomplete of beschadigde aansluit snoeren. Gebruik alleen een goedgekeurd geaard verlengsnoer dat in een uitstekende conditie verkeert. **Breng de onderdelen onder spanning nooit in contact met water: er kan kortsluiting optreden!!! Stoom en warm water kunnen brandwonden veroorzaken. Plaats het buisje voor stoom of warm water nooit richting het lichaam; het buisje stoom/warm water voorzichtig bewegen: gevaar voor brandwonden (maak gebruik van beschermende handschoenen)!**

Zet het apparaat nooit aan zonder eerst het reservoir met water te hebben gevuld en het zorgvuldig in zijn houder te hebben geplaatst.

- 1) Voor het aanzetten van het apparaat drukt men op de Aan-/Uitknop (3), waardoor het lampje (11) op de thermometer aangaat. Deze geeft aan dat het apparaat aan staat en dat het verwarmingselement opwarmt.
- 2) Open vervolgens het stoomkraantje (10) door het tegen de klok in te draaien. Druk op de koffieknop (4) om de inwerkingstelling van de pomp te vergemakkelijken. De aanzuiging van water is gelukt wanneer er water uit het stoompijpje loopt.
- 3) Sluit vervolgens het stoomkraantje (10) door het met de klok mee te draaien en laat de koffieknop (4) ingedrukt totdat er water uit de afgiftegriep (9) begint te lopen.
- 4) Sluit de schakelaar koffiebereiding (4): einde voorbereiding.
- 5) **Zorg er voor dat er altijd water in het reservoir (2) zit en dat het watertoevoer slangetje is ondergedompeld.** **Attentie:** het aanzetten van het apparaat zonder water, ook voor een korte tijd, heeft onherstelbare schade aan de pomp tot gevolg.
- 6) Elke keer dat het waterreservoir (2) bijgevuld wordt, dient u er aan te denken ook het afvalbakje onder het rooster leeg te maken (14).



Advies voor het gebruik

Gebruiksklaar maken van het apparaat.

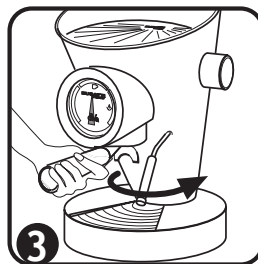
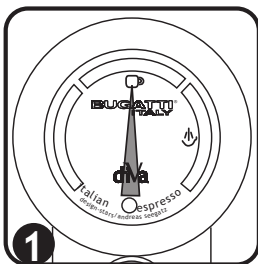
Voor de eerste keer dat de diVa wordt gebruikt of na een lange periode dat het apparaat niet gebruikt is:

- 1) Vul het reservoir (2) met koud water.
- 2) Sluit het apparaat aan op een stopcontact conform de veiligheidsnormen genoemd op pag. 100 en 101.
- 3) Zet het apparaat aan door middel van de schakelaar (3); hierdoor gaat het rode lampje (11) op de thermometer (6) aan.
- 4) Zet het hydraulische systeem in werking: open het stoomkraantje (10) door het tegen de klok in te draaien en druk vervolgens op de koffieknop (4). Wanneer er water uit het stoompijpje (8) loopt, moet de toevoer voor de stoom gesloten worden door het stoomkraantje (10) met de klok mee te draaien. Wacht enkele seconden totdat er water uit de afgiftegriep (9) loopt en start vervolgens de pomp door de koffieknop (4) in te drukken.
- 5) Wacht totdat de wijzer van de thermometer (6) op de afbeelding van het kopje staat.
- 6) Het apparaat is klaar voor gebruik.

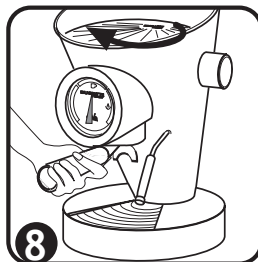
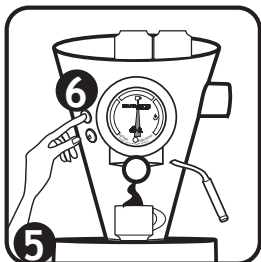
diVa wordt geleverd met een piston (16) met een filter voor ESE-pads (15), een filter 1/c voor gemalen koffie (18) en een filter 2/c voor gemalen koffie (19).

Koffie met pads.

- 1) Controleer of de wijzer van de thermometer de afbeelding van het kopje aanwijst.
- 2) Neem de filterhouder voor pads (15), plaats de pad zodanig in de houder dat hij perfect past.
- 3) Plaats de filterhouder met pad (15) in de afgiftegriep (9) en draai de filterhouder vast door deze naar rechts te draaien totdat hij ongeveer loodrecht op het midden van het apparaat staat.
- 4) Neem een droog en voorverwarmd Bugattikopje van de verwarmingsplaat voor de kopjes (1) en plaats deze onder het schenkuitje van de filterhouder.

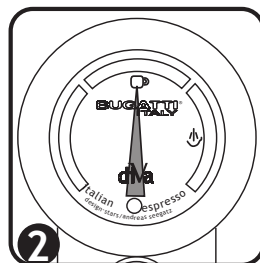
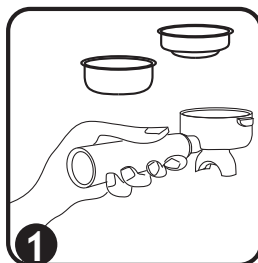


- 5) Druk de koffieknop (4) in.
- 6) Door opnieuw dezelfde knop (4) in te drukken wordt het doordruppelen van de koffie onderbroken; u kunt dus besluiten hoe sterk u de koffie wilt: sterk, espresso, slap of
- 7) Serveer de koffie direct om het aroma het best tot zijn recht te doen komen.
- 8) Verwijder de filterhouder voor pads (15) van de afgiftegriep (9) door de filterhouder naar links te draaien.
- 9) Verwijder de pad en gooi deze weg in de vuilnisbak.
- 10) Het apparaat is klaar voor een nieuw kopje koffie.
- 11) Aan het eind van elke cyclus raden we aan om de piston (16) in de pistonkop (9) te houden: de piston blijft warm en is direct klaar om een nieuwe espresso te zetten op de juiste temperatuur (zie afbeelding 3).
- 12) **Waarschuwing: Controleer regelmatig het niveau in het waterreservoir (2). Gebruik het apparaat niet zonder water! (Zie het hoofdstuk: reiniging en onderhoud).**



Koffie met koffiepoeder.

- 1) Druk de koffie aan met het bijgeleverde hulpstuk (20).
- 2) Verwijder de bovenkant (22) van het hulpstuk door deze tegen de klok in te draaien zodat de kop van het hulpstuk (21) in de filter achterblijft.



Advies voor het gebruik

3) Plaats de filterhouder (16) in de afgiftegriep (9) en zet deze vast door de filterhouder naar rechts te draaien tot aan ongeveer het midden van het apparaat.

4) Pak een of twee goed afgedroogde en warme kopjes Bugatti van de verwarmingsplaat voor kopjes en zet deze onder de tuit van de filter.

5) Druk knop (4) in voor het begin van de distributie van de koffie.

6) Opnieuw knop (4) indrukken voor het stoppen van de distributie van de koffie; zodoende kan men besluiten hoe sterk men de koffie wil: sterk, espresso, slap of ...

7) Serveer de koffie meteen om het beste van het aroma te proeven.

8) Verwijder de filterhouder (16) uit de afgiftegriep (9) door de hendel naar links te draaien.

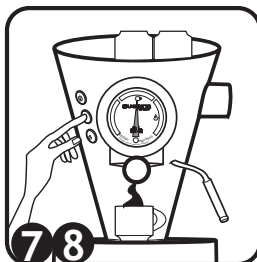
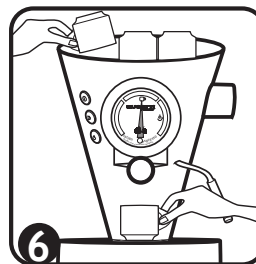
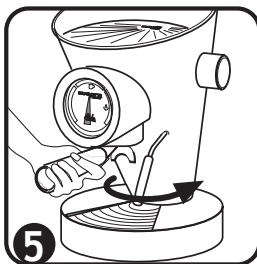
9) Verwijder de onderkant van het hulpstuk (21) door de bovenkant (22) erop te plaatsen en het geheel met de klok mee los te draaien.

10) Verwijder de koffie en gooi deze weg in de vuilnisbak.

11) Het apparaat is geschikt voor een nieuw kopje koffie.

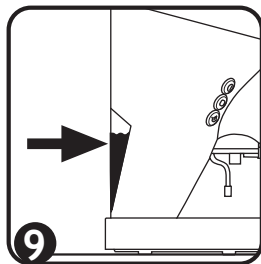
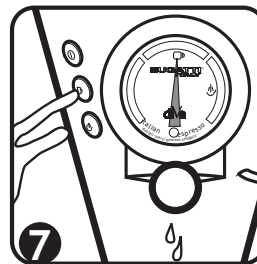
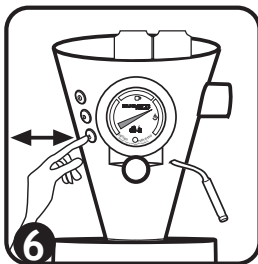
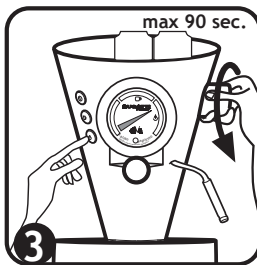
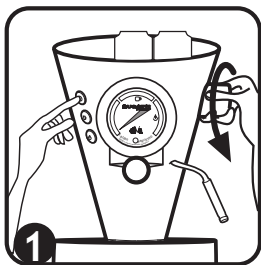
12) Aan het eind van elke cyclus raden we aan om de piston (16) in de pistonkop (9) te houden: de piston blijft warm en is direct klaar om een nieuwe espresso te zetten op de juiste temperatuur (zie afbeelding 3).

13) **Waarschuwing: Controleer regelmatig het niveau in het waterreservoir (2). Gebruik het apparaat niet zonder water!** (Zie het hoofdstuk: reiniging en onderhoud).



Gebruik van stoom voor het opkloppen van melk voor cappuccino en voor het verwarmen van water voor thee.

- 1) Maak het apparaat gebruiksklaar door de aan/uitschakelaar (3) in te drukken, en het stoomkraantje (10) tegen de klok in open te draaien, zodat de condens niet geblokkeerd wordt.
- 2) Sluit het stoomkraantje (10) door het met de klok mee te draaien.
- 3) Druk op de stoomknop (5) en wacht totdat de wijzer van de thermometer op de positie fig. 3 (stoom) wijst en draai vervolgens het kraantje (10) voor het blazen van stoom open. De toevoer van stoom kan maximaal gedurende 90 seconden gebruikt worden.
- 4) Voor het verkrijgen van meer stoom laat men de stoomknop (5) los en sluit men het stoomkraantje (10).
- 5) Druk de koffieknop (4) in totdat er geen water meer uit de afgiftegriep (9) loopt, herhaal vervolgens bovengenoemde handelingen vanaf punt 3).
- 6) Na gebruik van het stoompijpje niet vergeten de stoomknop (5) uit te schakelen.
- 7) Belangrijk: Om het apparaat direct op de juiste temperatuur te brengen, sluit men eerst het stoomkraantje (10) en controleert men of de stoomknop (5) uit is, vervolgens drukt men op de koffieknop (4) totdat er geen water meer uit de afgiftegriep (9) loopt.
- 8) Het apparaat is opnieuw geschikt voor een nieuw kopje koffie.
- 9) Elke keer dat het water in het reservoir (2) wordt ververs, dient men niet te vergeten het afvalbakje onder het rooster (14) te legen.
- 10) ATTENTIE: controleer regelmatig het waterniveau in het reservoir (2).

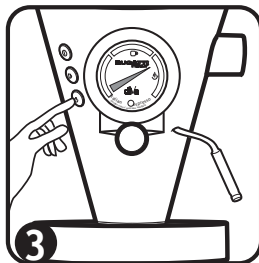
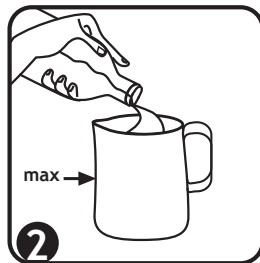
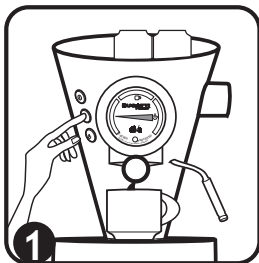


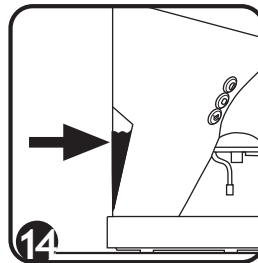
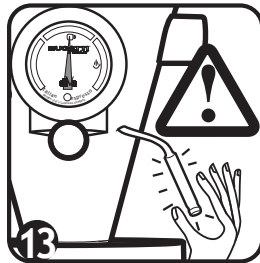
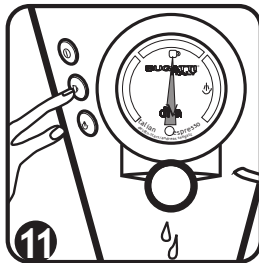
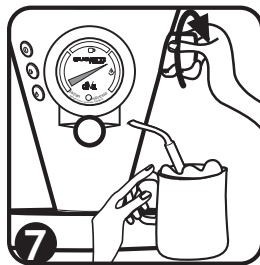
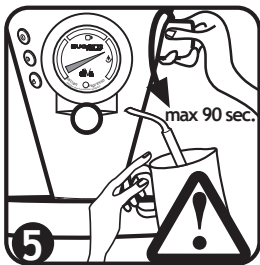
Advies voor het gebruik

Bereiding van cappuccino.

Voor het bereiden van een heerlijke Italiaanse cappuccino volgt men nauwkeurig de volgende instructies:

- 1) Bereidt in één of twee Bugatti cappuccino kopjes de espresso koffie volgens de instructies van voorafgaande pagina's.
- 2) Vul een koffiekannetje voor de helft met koude melk.
- 3) Na het indrukken van de stoomknop (5) wachten totdat de wijzer van de thermometer (6) op 'stoom' staat.
- 4) Plaats het stoompijpje (8) in een handige positie en zet het koffiekannetje onder het buisje zodat het buisje in de melk komt te staan.
- 5) Open het stoomkraantje (10) door het langzaam tegen de klok in te draaien.
- 6) De stoom die uit het buisje komt, spuit in de melk en produceert het typische schuim van een echte Italiaanse cappuccino.
- 7) Wanneer er voldoende schuim is, sluit men het stoomkraantje (10) door het met de klok mee te draaien.
- 8) **Vergeet niet de stoomknop (5) uit te zetten.**
- 9) Haal het koffiekannetje onder het stoompijpje vandaan.
- 10) Voeg vervolgens aan de espresso, reeds voorbereid in de juiste kopjes (figuur 1), de opgeklopte melk toe. Strooi op het schuim cacao-poeder en nuttig de cappuccino.
- 11) **Belangrijk:** om meteen het apparaat op de gewenste temperatuur te brengen, nadat men het stoomkraantje (10) dichtgedraaid heeft en gecontroleerd heeft of de stoomknop (5) uit is, drukt men op de koffieknop (4) totdat er geen water meer uit de afgiftegreep (9) loopt.
- 12) **Het apparaat is opnieuw klaar voor gebruik.**
- 13) Om van het stoombuisje (8) de melkresten te verwijderen, eerst wachten totdat deze is afgekoeld om brandwonden te voorkomen. Verwijder, met een lichte druk en afwisselend draaiend met de klok mee en tegen de klok in, de afneembare huls ter bescherming van het stoomtuitje (12). Maak het gat aan de zijkant van de stoompijpbeschermer (12) schoon met een tandenstoker, en was het daarna grondig. Gebruik een vochtige spons om de achtergebleven melk van de stoompijp (8) te verwijderen. Maak het gat van de stoompijp (8) met een tandenstoker schoon (zie het hoofdstuk reiniging en onderhoud). Met een vochtige doek de melkresten van het tuitje (10) en van de beschermhuls (12) verwijderen. Open het stoomkraantje (10) en laat gedurende enkele seconden (2-3) stoom of waterdruppels uit het tuitje lopen. Plaats vervolgens de beschermhuls (12) weer terug.
- 14) Telkens wanneer het water in het reservoir (2) ververscht wordt, niet vergeten om het afvalbakje onder het rooster (14) te legen.
- 15) **Controleer regelmatig het waterniveau in het reservoir (2).**





Een optimale espresso

Een "optimale" espresso, moet beschikken over de volgende kenmerken:

- 1) De hoeveelheid gemalen koffie moet zeven gram zijn (met een verschil van een halve gram meer of minder).
- 2) De temperatuur van het water dat uit de machine komt moet 88 graden zijn (met een schommeling van 2 graden meer of minder afhankelijk van de koffiemelange).
- 3) De temperatuur van de te drinken koffie moet 67 graden zijn.
- 4) De uitgaande waterdruk moet negen bar zijn.
- 5) De 'doorloop' tijd, dus de tijd nodig voor het sijpelen van de koffie uit de filterhouder moet binnen de 25 seconden blijven (met een verschil van 2,5 seconde meer of minder).
- 6) In een kopje hoort 25 milliliter koffie te zitten (met een marge van 2,5 milliliter).

Bovendien, voor het verkrijgen van een optimaal Italiaanse espresso zoals in een bar, beveelt BUGATTI het gebruik van goede koffie, zowel voor pads als voor koffiempoeder, gebrand in een houtoven, voor diVa aan.

Schoonmaken en onderhoud.

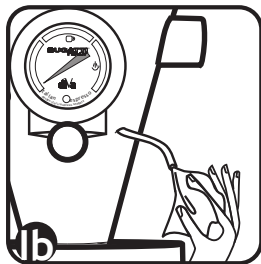
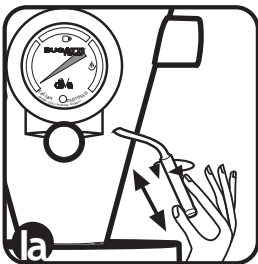
Voor het schoonmaken van het apparaat is het noodzakelijk de aan/uitschakelaar uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen. Wacht tot de machine is afgekoeld. Het apparaat moet worden schoongemaakt met een niet schurende vochtige doek met toevoeging van enkele druppels neutraal niet bijtend schoonmaakmiddel (nooit oplosmiddelen gebruiken). Telkens na gebruik van machine, filters en filterhouders moet men het apparaat schoonmaken en met een vochtige spons de roestvrijstalen onderdelen van de filterhouder en van de afgiftegriep afnemen.



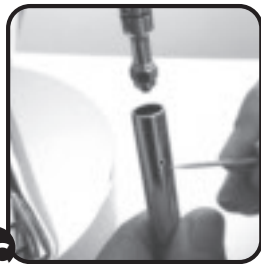
H) schoonmaken van de filters voor gebruik van koffiepoeder: nagaan of de gaatjes niet dichtzitten en zo nodig schoonmaken met een borsteltje.



L. Reiniging van de pistonkop (9) en het filter. Maak het filter onder de pistonkop (9) na elk gebruik schoon met een natte borstel (figuur L) om alle achter gebleven koffie te verwijderen. De filter dient na elk gebruik gereinigd te worden!



la/lb/lc) Om van het stoombuisje (8) de melkresten te verwijderen, eerst wachten totdat deze is afgekoeld om brandwonden te voorkomen. Verwijder, met een lichte druk en afwisselend draaiend met de klok mee en tegen de klok in, de afneembare huls ter bescherming van het stoomtuitje (12). Maak het gat aan de zijkant van de stoompijpbeschermer (12) schoon met een tandenstoker, en was het daarna grondig. Gebruik een vochtige spons om de achtergebleven melk van de stoompijp (8) te verwijderen. Maak het gat van de stoompijp (8) met een tandenstoker schoon (zie het hoofdstuk reiniging en onderhoud). Met een vochtige doek de melkresten van het tuitje (10) en van de beschermhuls (12) verwijderen. Open het stoomkraantje (10) en laat gedurende enkele seconden (2-3) stoom of waterdruppels uit het tuitje lopen. Plaats vervolgens de beschermhuls (12) weer terug .



Advies voor het gebruik

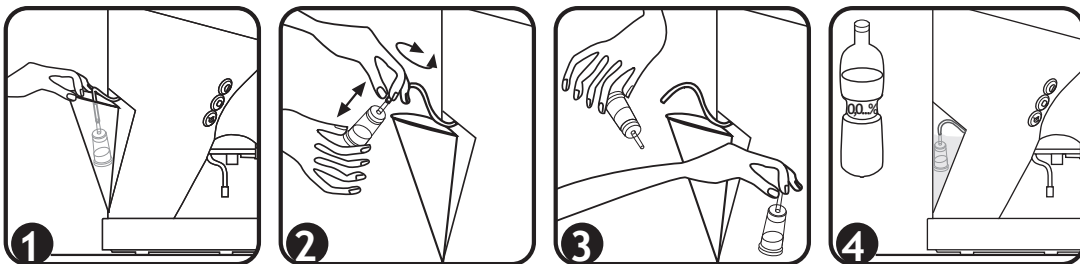
Ontkalken.

DiVa is gemaakt van de beste materialen die er verkrijgbaar zijn. Aandachtige en precieze bewerkingen en het gebruik van innovatieve koolstoffilters, zorgen voor verwijdering van het grootste deel van kalk in het water. Men moet voorzichtig zijn met het vervangen van de filter (24), men kan deze aanvragen bij het verkooppunt of bij CASA BUGATTI. De filter moet om elke 80-120 liter water vervangen worden, afhankelijk van de hardheid van het water in uw zone. De koolstoffilter (24) bevindt zich aan de binnenkant van het reservoir en is bevestigd aan het (lange) watertoevoerslangetje van de pomp.

Voor het vervangen van de filter moet men de onderstaande eenvoudige handelingen verrichten:

- 1) Verwijder het waterreservoir (2).
- 2) Neem de filter in een hand, en met de andere hand draait en trekt men de watertoevoerslang afwisselend met de klok mee en tegen de klok in, vlakbij de aansluiting aan de filter zodat de slang zelf losgaat.
- 3) Pak de nieuwe originele BUGATTI filter en bevestig deze aan de watertoevoerslang door lichte druk uit te oefenen met draaiende bewegingen tegen de klok in en met de klok mee.
- 4) Plaats vervolgens de slang met de filter in het reservoir en plaats zorgvuldig het reservoir gevuld met vers water in de machine.
- 5) Geadviseerd wordt om, indien mogelijk, natriumarm water te gebruiken voor een lange levensduur van de diVa.

Let op: maak geen gebruik van ontkalkingsproducten bij diVa.



Problemen en oplossingen.

In geval van beschadigingen en gebreken of wanneer men mankementen aan het koffiezetapparaat veronderstelt, dient men meteen de stekker uit het stopcontact te trekken.

Wanneer het niet lukt de gebreken volgens hieronder genoemde mogelijkheden op te lossen, kan men contact opnemen met CASA BUGATTI. Reparaties die niet correct uitgevoerd worden, kunnen ernstige risico's voor de gebruiker opleveren. CASA BUGATTI wijst elke aansprakelijkheid af voor schade veroorzaakt door onjuist uitgevoerde reparaties: in deze gevallen vervalt de dekking van de garantie.

Gebrek	Mogelijke oorzaak	Oplossingen
Lampje Aan-/Uit gaat niet aan.	Geen stroomtoevoer.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact en in het apparaat gestoken is. Controleer elektriciteit net in huis.
Er komt geen koffie uit het apparaat. De pomp maakt geluid.	Geen water in reservoir (2) Reservoir niet juist geplaatst.	Vul reservoir (2) met vers water en plaats deze in de juiste positie. Waarschuwing: Check regelmatig het waterniveau in de tank (2)
Koffie smaakt 'verbrand'.	Stoomschakelaar (5) staat aan.	Breng de koffie en het apparaat op temperatuur door punt 6) paragraaf „Gebruik van stoom” op pag. 106 te volgen.
Waterdruppels op het rooster.		Dit is normaal aangezien water Er zouden geen druppels koffie meer uit de piston (15) moeten komen.
Tijdens het melk opschuimen kunnen we niet het typische cappuccino schuim krijgen.	a. De wijzer van de thermometer staat nog niet op de juiste temperatuur. b. De stoompijp (8) en de bescherming (12) zijn geblokkeerd/verstopt.	a. Verzeker u ervan dat de stoomknop (5) ingedrukt is en wacht tot de wijzer van de thermometer (6) de juiste temperatuur aangeeft. b. Maak het gaatje van de bescherming van de stoompijp (12) met een tandenstoker schoon, en was hem daarna grondig van binnen en buiten (zie het hoofdstuk reiniging en onderhoud).
De koffie is niet heet.	a. De kopjes zijn koud b. De piston (16) is koud. c. Het verwarmingselement van de boiler is beschadigd.	a. Plaats kopjes op de warmhoudplaat (1) of spoel ze met heet water voor gebruik. b. Laat de piston (16) in de pistonkop (9) zodat deze altijd warm is en klaar om espresso te maken op de juiste temperatuur. c. Neem contact op met uw Bugatti dealer of stuur een email naar diva@casabugatti.it . Neem notie van het feit dat het verwarmingselement als verbruikmateriaal beschouwd wordt en daarom niet onder de garantie valt (de garantie geldt voor de originele onderdelen met fouten door fabricage).
Het lekker van water tussen de piston (16) en de pistonkop (9).	a. Er zit koffieresidu op/tussen de filter van de pistonkop (19) en/of op de rand van de piston (16). b. Indien u koffie zet met ESE pads: de pad zit niet goed gepositioneerd in de piston. c. Indien u koffie maakt met gemalen koffie: er zit teveel koffie in de piston. d. De rubberringen in de pistonkop (9) zijn versleten.	a. Maak het filter onder de pistonkop (9) na elk gebruik schoon met een natte borstel (figuur L) om alle achter gebleven koffie te verwijderen. De filter dient na elk gebruik gereinigd te worden! b. Plaats de pad in het midden van de piston. c. Doe in de 1/c filter (18) niet meer dan 7gr of 1 maatlepel koffie en doen in de 2/c filter (19) niet meer dan 14gr om 2 maatlepels koffie. d. Neem contact op met uw Bugatti dealer of stuur een email naar diva@casabugatti.it . Neem notie van het feit dat het verwarmingselement als verbruikmateriaal beschouwd wordt en daarom niet onder de garantie valt (de garantie geldt voor de originele onderdelen met fouten door fabricage).

GARANTIE

- 1) Onder garantie verstaat men gratis vervanging of reparatie van de onderdelen van het apparaat die tijdens het productieproces schade hebben opgelopen.
- 2) In geval van onherstelbare schade of herhaalde schade met dezelfde oorzaak, wordt, indien de fabriek dat juist acht, een nieuw apparaat geleverd.
- 3) De garantie dekt niet de schade veroorzaakt door: - misbruik of verkeerd gebruik - gebreken veroorzaakt door toevallige breuken en nalatigheid - het niet opvolgen van instructies en waarschuwingen - onjuiste installatie en onderhoud - onderhoud en/of veranderingen aangebracht door niet bevoegde personen - gebruik van niet originele vervangbare onderdelen - transport - elke andere omstandigheid die niet kan worden herleid tot fabricagefouten - bovendien zijn uitgesloten alle schadeclaims die niet zijn opgenomen in de wet.
- 4) De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik en schade veroorzaakt door met name niet-huishoudelijk gebruik.
- 5) De fabriek wijst elke aansprakelijkheid af voor eventuele schade die op directe of indirecte wijze wordt toegebracht aan personen, voorwerpen of huisdieren, omwille van de niet naleving van alle voorschriften vermeld in de gebruikshandleiding, in het bijzonder met betrekking tot de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- 6) De garantie vervalt niet door eventuele vervanging of reparatie.
De garantie is niet van toepassing op de vernieuwing van verbruiksmateriaal: filters, pakkingen, verwarmingselementen, enz.
- 7) Om aanspraak te kunnen maken op bovengenoemde rechten, dient de klant de bijgeleverde briefkaart compleet ingevuld op te sturen. Belangrijk is dat garantiebewijzen die de volgende delen niet bevatten niet in behandeling worden genomen: woonplaats afzender - stempel winkelier - n. fiscaal document - datum fiscaal document.

ASSISTENTIE SERVICE

In geval van schade aan de machine dient u contact op te nemen met een BUGATTI geautoriseerde leverancier die het apparaat aan de fabriek retourneert. Voor reparaties die buiten de garantie vallen, zijn de verzendkosten voor rekening van de koper. Bewaar daarom zorgvuldig de verpakking van het apparaat.

(DE) Alle Details des Textes wurden gewissenhaft geprüft. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Klarstellungen bereit zu stellen, falls im Text Druckfehler oder irreführender Informationen auftreten. Achtung: Das Unternehmen aktualisiert die Produktdetails in diesem Handbuch fortlaufend, einschließlich der Überarbeitung der technischen Daten, behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Das Aussehen, die Form und Farbe des Produktes basieren auf dem realen Standardprodukt.

(ES) Todos los detalles del texto han sido revisados cuidadosamente. Nuestra compañía se reserva el derecho de proveer aclaraciones en el caso de que el texto contenga errores tipográficos o informaciones erróneas. Cuidado: Nuestra compañía se encarga de la actualización de todos los detalles del producto mostrados en el manual, incluyendo las especificaciones técnicas. No obstante se reserva la facultad de revisar el manual sin aviso previo. La perspectiva, la forma y el color del producto se inspiran al producto real estándar.

(PT) Todos os detalhes do texto foram devidamente verificados. A nossa empresa reserva-se o direito de fornecer qualquer outro esclarecimento no caso em que o texto apresente gralhas ou informações pouco claras. Atenção, A nossa Empresa mantém atualizados os detalhes do produto constantes no manual de instruções, incluindo as revisões das características técnicas; reserva-se a faculdade de efetuar modificações sem pré-aviso. A perspectiva, a forma e a cor do produto foram inspiradas no produto real padrão.

(NL) Alle details van deze tekst zijn zorgvuldig gecontroleerd. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om toelichting te bieden m.b.t. de tekst in het geval van drukfouten of misleidende informatie. Opmerking: Het bedrijf werkt de details van het product in deze handleiding bij, met inbegrip van de herziening van de technische specificaties en behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder waarschuwing vooraf. Het voorkomen, de vorm en de kleur van het product zijn gebaseerd op het huidige product.

(RU) Вся информация, изложенная в данном тексте, была тщательно проверена. Компания оставляет за собой право на предоставление любых пояснений, если в тексте имеются опечатки или же вводящая в заблуждение информация. Внимание: Компания обновляет информацию об изделии, содержащуюся в инструкции, включая пересмотр технических характеристик. Тем не менее, она оставляет за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления. Вид, форма и цвет изделия похожи на его реальный, стандартный вариант.

(CS) Všechny detaily obsažené v textu byly pečlivě zkontrolovány. Firma si vyhrazuje právo poskytnout veškerá ujasnění v případě případných chyb nebo zavádějících informací. Pozor: Firma aktualizuje detaily týkající se výrobku obsažené v tomto návodu k používání, včetně revizí technických specifikací. Nicméně si vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího upozornění. Perspektiva, tvar a barva výrobku jsou inspirovány standardním skutečným výrobkem.

(RO) Toate detaliile textului au fost atent verificate. Fabrica își rezervă dreptul de a furniza orice clarificări în cazul în care există în text erori de imprimare sau informații care induc în eroare. Atenție: Fabrica actualizează detaliile despre produs prezente în manualul de instrucțiuni, inclusiv revizuirea specificațiilor tehnice. Cu toate acestea, își rezervă dreptul de a aduce modificări fara aviz în prealabil. În perspectivă, forma și culoarea produsului se inspira din produsul standard real.

(FI) Koko teksti on tarkistettu yksityiskohtaisesti. Yritys pitää itseen oikeuden antaa lisäselvityksiä, jos tekstissä on painovirheitä tai harhaanjohtavia tietoja. Huomio: Yritys pitää käyttöohjeessa olevat tuotetiedot (myös teknisten tietojen korjaukset) päivitettyinä. Se pitää itseen kuitenkin oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Näytetyt ulkonäkö, muoto ja väri vastaavat todellista vakiotuotetta.

(AR) تم تدقيق جميع تفاصيل النص بعناية. الشركة تحتفظ بحقها بتقديم أي توضيح في حال وجود أخطاء طباعة أو معلومات مضللة في النص.
تنبيه: الشركة تحافظ على تحديث تفاصيل المنتج الموجودة في كتيب التعليمات بما فيها مراجعة الخصائص الفنية؛ الشركة تحتفظ بحقها بإدخال التعديلات دون إنذار مسبق. المظهر، الشكل ولون المنتج مستوحاة من المنتج الواقعي المعياري.

(GR) Όλες οι πληροφορίες του κειμένου έχουν ελεγχθεί προσεκτικά. Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να παρέχει τυχόν διευκρινίσεις σε περίπτωση ύπαρξης τυπογραφικών λαθών ή παραπλανητικών πληροφοριών. Προσοχή: η εταιρεία ενημερώνει τακτικά τα στοιχεία του προϊόντος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών προδιαγραφών. Επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς ουδεμία προειδοποίηση. Η εμφάνιση, το σχήμα και το χρώμα του προϊόντος βασίζονται σε τυπικά χαρακτηριστικά πραγματικών προϊόντων.

(SV) All information i texten har kontrollerats noggrant. Företaget förbehåller sig rätten att komma med förtydliganden av texten i händelse av tryckfel eller vilseledande information. Viktigt! Företaget uppdaterar kontinuerligt produktinformationen i denna bruksanvisning vilket även inbegriper revision av tekniska data. Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Produktens utseende, form och färg bygger på den verkliga produkten i standardutförande.

(DA) Samtlige specifikationer i teksten er blevet nøje kontrolleret. Virksomheden forbeholder sig ret til at meddele en hvilken som helst præcisering i tilfælde af trykfejl eller vildledende oplysninger i teksten.
Advarsel: Virksomheden holder produktspecifikationerne i brugsanvisningen opdateret, inkl. ændringer i de tekniske specifikationer. Virksomheden forbeholder sig imidlertid ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel. Produktets udseende, form og farve følger det reelle standardprodukt.

(PL) Wszystkie szczegóły podane w tekście starannie sprawdzono. Producent zastrzega sobie prawo do udzielania wszelkich wyjaśnień w przypadku pojawienia się błędów drukarskich lub przekazania mylnych informacji. Uwaga: Producent aktualizuje zawarte w instrukcji obsługi szczegółowe dane na temat produktu oraz dokonuje aktualizacji specyfikacji technicznej. Zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego o tym poinformowania. Widok perspektywiczny, kształt oraz kolor produktu opierają się na standardowym produkcie rzeczywistym.

(IT) Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti. Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

(EN) All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information. Note: Please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product' outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.

(FR) Tous les détails du texte ont été contrôlés attentivement. Notre entreprise se réserve le droit de fournir tous les éclaircissements qui s'imposeront au cas où le texte contiendrait des erreurs d'impression ou des informations trompeuses. Attention : Nous continuerons de mettre à jour les détails de produit présents dans le manuel d'instructions, compris les révisions des spécifications techniques. Nous nous réservons toutefois la faculté d'apporter des modifications sans préavis. La perspective, la forme et la couleur du produit s'inspirent du produit standard réel.

"See on the internal pages: (DE), (ES), (PT), (NL), (RU), (CS), (RO), (FI), (AR), (GR), (SV), (DA), (PL)"

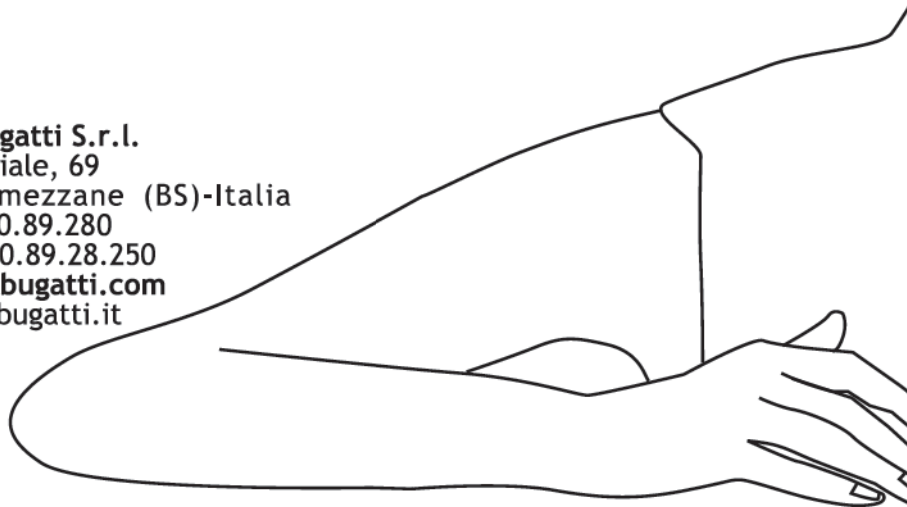
15-DIVAMANUALE



8 026178 706377

concept & design: **stars_andreas seegatz**

Ilcar di Bugatti S.r.l.
via Industriale, 69
25065 Lumezzane (BS)-Italia
tel. +39.030.89.280
fax +39.030.89.28.250
www.casabugatti.com
diva@casabugatti.it



ATTENZIONE/ATTENTION

Dati cliente/final customer address

Nome/name

Indirizzo/address

Cap/zip

Città/city

Stato/country

Autorizzazione ai sensi della legge 675/96
sulla tutela dei dati personali / Consent
to use your personal data information complying
with privacy law 675/96.

Firma

BUGATTI®





**GARANZIA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTÍA
ГАРАНТИЯ
ZARUKA
TAKUU**

質量保証
無償保証サービス

etichetta matricola



**Timbro/Nome/Indirizzo rivenditore
Retailer stamp/name and address**

**Numero documento fiscale e data acquisto:
Number and/or date of receipt of payment:**